

DONZELLETTA

Michele De Lucchi, 2017

Discende dalla più tradizionale e sinuosa Donzella. Più agile e regolare nei profili, che esaltano la caratteristica V dello schienale, è la nota che lega passato e presente negli eterogenei ambienti contemporanei.

DESCRIZIONE

Significativa rivisitazione della storica Donzella, pensata in chiave più moderna che semplifica la struttura con forme ancora più morbide, alleggerendone le gambe e arricchendola con sedili impagliati o imbottiti.

CARATTERISTICHE TECNICHE

Struttura in massello di frassino sbiancato o tinto all'anilina nero, finito con vernice acrilica trasparente a poro aperto. Sedile in multistrato di betulla, rivestito con corda in carta intrecciata a mano. Sedile in multistrato di betulla, imbottito in poliuretano espanso, rivestimento fisso in tessuto o in pelle.

Dimensioni: L. 58 cm x P. 50 cm x H. 69 cm



“La sedia Donzella è stata disegnata nel 2013, la Donzelletta esce ora. La Donzella è una sedia a pozzetto che per risolvere la connessione tra gambe, seduta e schienale applica l’incastro tra il manico e il pettine degli antichi rastrelli da fieno. I contadini li costruivano durante le gelide veglie invernali, quando i campi non erano coltivabili perché ammantati di neve. Nelle stalle riscaldate dal calore degli animali le mogli cucivano, i nonni raccontavano storie ai bambini e gli uomini lavoravano il legno per trasformarlo in attrezzi da lavoro. Mi piace pensare all’atmosfera ancestrale che li avvolgeva durante queste operazioni: i lunghi rami di nocciolo venivano tagliati con la roncola e poi liscciati con il coltellino per formare i manici, quindi l’estremità più sottile veniva separata in due parti per fissare al palo il pettine con i rebbi. Questa biforcazione caratterizza la forma delle quattro gambe della sedia Donzella che, seppur di produzione industriale, evoca un senso del fare arcaico, molto rasserenante e ritmato dai tempi della natura. La Donzelletta mantiene gli stessi concetti ma è più piccola e più leggera. Gli elementi costitutivi sono semplificati: solamente le gambe posteriori si diramano come due rastrelli, mentre quelle anteriori sono sostituite da sostegni lineari. Questo alleggerimento formale è stato studiato per facilitare il processo produttivo e ricercare una maggiore applicabilità della sedia negli ambienti di oggi”. M. De Lucchi

DONZELLETTA

Michele De Lucchi, 2017

It originates from the classic and sinuous Donzella chair. With sleeker and more regular profiles enhancing the V shape of the back, it is the note that links past and present in the contemporary environments.

DESCRIPTION

Important reinterpretation of the classic Donzella, designed in a more contemporary way that simplifies the structure thanks to more curved shapes and lighter legs, thus enriching it with woven or upholstered seats.

TECHNICAL INFORMATION

Frame in solid ash blached or black aniline-stained, finished with transparent open-pore acrylic paint.

Seat in birch multi-ply veneered in ash, aniline-stained blached or black, finished with open-pore acrylic paint.

Seat in multi-ply birch, covered with handwoven natural paper cord. Seat in multi-ply birch, padded with polyurethane foam, non-removable cover in fabric or leather.

Dimensions: W. 58 cm x D. 50 cm x H. 69 cm



The Donzella chair was designed in 2013, the Donzelletta is launched now. The Donzella is a tub chair that addresses the connection between legs, seat and back through the joint between the handle and the comb of ancient hay rakes. The farmers built them during the cold winter nights, when the fields were not cultivated and covered in snow. In the stables heated by the heat of the animals wives sewed, grandparents told stories to the children and the men were working the wood to turn it into work tools. I like to think about the ancestral atmosphere during these situations: long hazel twigs were cut with a sickle and then smoothed with a box cutter to form the handles, so the thinner ends was separated into two parts for the attachment to the pole the comb with tines. This bifurcation characterises the shape of the four legs of the Donzella chair, although industrially produced, evokes a sense of archaic doing, very soothing and punctuated by the rhythms of nature. The Donzelletta keeps the same concepts but is smaller and lighter. Its constituent elements are simplified: only the back legs branch off as two rakes, while the front ones are replaced by linear supports. This formal easing was designed to simplify the production process and seek greater applicability of the chair in today's living environments". M. De Lucchi

DONZELLETTA

Michele De Lucchi, 2017

Elle s'inspire de la Donzella plus traditionnelle et sinueuse. Les profils plus légers et réguliers qui exaltent la forme caractéristique du dossier en V c'est la caractéristique qui relie passé et présent dans des espaces contemporains hétérogènes.

DESCRIPTION

Re-visitation significative de l'historique Donzella, interprétée dans un style moderne qui simplifie la structure avec des formes encore plus accueillantes, en allégeant les pieds et en l'enrichissant avec des assises empaillées ou rembourrées.

CARATÉRISTIQUES TECHNIQUES

Carcasse en multiplis de frêne blanchi ou teinté à l'aniline couleur noir, fini avec peinture acrylique transparente à pores ouverts.

Siège en multiplis de bouleau, revêtu avec de la corde en papier naturel tressé à la main.

Siège en multiplis de bouleau, rembourré en mousse de polyuréthane, revêtement fixe en tissu ou en cuir.

Dimensions : L. 58 cm x P. 50 cm x H. 69 cm



“La chaise Donzella a été dessinée en 2013, la Donzelletta sort aujourd’hui. Donzella est une chaise baquet qui, pour résoudre la connexion entre les piètements, l’assise et le dossier, reproduit l’encastrement entre le manche et les dents des antiques râteliers à foin. Les paysans le construisaient en hiver pendant les veillées glaciales, quand les champs n’étaient pas cultivables car recouverts de neige. Dans les étables chauffées grâce à la chaleur des animaux, les femmes cuisaient, les grands-parents racontaient des histoires aux enfants et les hommes travaillaient le bois pour le transformer en outils de travail. J’aime imaginer cette atmosphère ancestrale qui les enveloppait pendant ces travaux: les longues branches de noisetier étaient coupées à la serpe et ensuite lissées à l’aide d’un petit couteau pour former les manches, puis l’extrémité la plus fine était séparée en deux parties pour fixer, au manche, le râteau denté. Cette bifurcation caractérise la forme des quatre piètements de la chaise Donzella qui, bien que de production industrielle, évoque la tradition antique, très apaisante et évoluant au rythme de la nature. La Donzelletta maintient les mêmes concepts mais est plus petite et plus légère. Les éléments qui la composent sont simplifiés : uniquement les piètements arrière se ramifient comme deux râteliers, tandis que ceux avant sont remplacés par des supports linéaires. Cette forme allégée a été étudiée pour faciliter le processus productif et rechercher une plus grande possibilité d’utilisation de la chaise dans les espaces d’aujourd’hui”. M. De Lucchi

DONZELLETTA

Michele De Lucchi, 2017

Weiterentwicklung der traditionelleren und kurvenreicheren Donzella. Mit lebhafteren und regelmäßigeren Profilen, die das charakteristische V der Rückenlehne hervorheben. Bindeglied zwischen Vergangenheit und Gegenwart in den heterogenen Innenbereichen von heute.

BESCHREIBUNG

Eine Überarbeitung des klassischen Designs von Donzella in einem moderneren Konzept, in dem das Gestell mit sanft verlaufenden Formen aufgelockert wird, so dass die Beine leichter werden. Mit Sitzen aus Flechtwerk oder gepolstert.

TECHNISCHE EIGENSCHAFTEN

Gestell aus Massivholz Esche weiß gebleicht oder anilingefärbt schwarz, Finishing mit transparentem Acryllack offenporig. Sitz aus Schichtholz Birke, mit von Hand geflochtenem Kordel/Naturpapiergeflecht .

Sitz aus Schichtholz Birke, mit Polyurethanschaum gepolstert, nicht abziehbarer Bezug aus Gewebe oder Leder.

Abmessungen: B. 58 cm x T. 50 cm x H. 69 cm



“Der Stuhl Donzella wurde 2013 entworfen und wird heute gefolgt von DonzelleTTA. Donzella ist ein Schalenstuhl der zur Verbindung der Beine, der Sitzfläche und der Rückenlehne das gleiche Prinzip der Klemmverbindung zwischen Stil und Zinken der alten Heurechen einsetzt, die die Bauern in der eiskalten Winterzeit anfertigten, als die mit Schnee bedeckten Felder noch nicht bestellt werden konnten. In den von den Tieren erwärmten Ställen nähten die Frauen, während die Großeltern den Enkelkindern Geschichten erzählten und die Männer das Holz bearbeiteten, um daraus ihr Arbeitswerkzeug zu fertigen. Mir gefällt es, an die gleiche uralte Stimmung zu denken, in der diese Arbeit stattfand: Lange Haselnussbaumäste wurden mit der Hippe zugeschnitten und anschließend mit einem kleinen Messer geglättet und zu einem Handgriff geformt. Dann wurde das dünnere Ende zweigeteilt, um mit den Zacken die Zinken am Stil zu befestigen. Die gleiche Verzweigung kennzeichnet die Form der vier Stuhlbeine von Donzella, die trotz ihrer industriellen Herstellung etwas Archaisches, ungemein Beruhigendes an sich haben und an den Rhythmus der Natur denken lassen. DonzelleTTA macht sich diese Konzepte zu eigen, ist jedoch kleiner und leichter. Die baulichen Einzelteile des Stuhls wurden vereinfacht; lediglich die hinteren Stuhlbeine verzweigen sich wie zwei Rechenzinken, während die Vorderbeine durch zwei lineare Stützen ersetzt wurden. Diese formale Erleichterung wurde entwickelt, um den Produktionsprozess zu vereinfachen und dem Stuhl breitere Möglichkeiten des Einsatzes in modernen Umfeldern zu geben“. M. De Lucchi

DONZELLETTA

Michele De Lucchi, 2017

Desciende de la más tradicional y sinuosa Donzella. De perfiles más ágiles y regulares que exaltan la característica V del respaldo, es la nota que vincula pasado y presente en los heterogéneos ambientes contemporáneos.

DESCRIPCIÓN

Significativa reinterpretación de la histórica Donzella, diseñada en clave más moderna que simplifica la estructura con formas aún más suaves, aligerando sus patas y enriqueciéndola con asientos de paja o tapizados.

CARACTERÍSTICAS TÉCNICAS

Estructura de madera maciza de fresno blanquecido o teñido a la anilina negra, acabado con pintura acrílica transparente de poro abierto.

Asiento de multicapa de abedul revestido con cuerda de papel trenzado a mano.

Asiento de multicapa de abedul, relleno de espuma de poliuretano, revestimiento fijo de tela o piel.

Dimensiones: L. 58 cm x P. 50 cm x H. 69 cm



“La silla Donzella fue diseñada en 2013 y la Donzelletta sale ahora. La Donzella es una silla que recuerda una tina y que, para solucionar la conexión entre patas, asiento y respaldo, aplica el encaje entre el mango y el peine de los antiguos rastrillo para heno. Los campesinos los construían durante las frías jornadas de invierno, cuando los campos no se cultivaban porque estaban cubiertos de nieve. En los establos calentados con el calor de los animales, las mujeres cosían, los abuelos contaban historias a los niños y los hombres trabajaban la madera para convertirla en herramientas de trabajo. Me gusta pensar en la atmósfera ancestral que les envolvía durante estas operaciones: las largas ramas de avellano se cortaban con el hocino y luego se alisaban con la navaja para formar los mangos, sucesivamente la extremidad más fina se separaba en dos partes para fijar al palo el peine con las púas. Esta bifurcación caracteriza la forma de las cuatro patas de la silla Donzella que, aunque de fabricación industrial, evoca un sentido del hacer arcaico, muy tranquilizador y marcado por los ritmos de la naturaleza. La Donzelletta mantiene los mismos conceptos pero es más pequeña y ligera. Los elementos constitutivos se han simplificado: solo las patas traseras se ramifican como dos rastrillos, mientras que las delanteras están sustituidas por soportes lineales. Este aligeramiento formal se ha estudiado para facilitar el proceso de producción y buscar una mayor aplicabilidad de la silla en los ambientes de hoy”. M. De Lucchi